

## Stop Hémo®

### BLÖDNINGSSTANDSENDE VAT

#### 1. PRODUKTBSKRIVELSE

##### a. NAVN

Stop Hémo

##### b. SAMMENSÆTNING

Fibre af calcium alginat (fra alger)

##### c. FORM OG PRÆSENTATION

4 cm vat (5 stk./æske)

Enkeltpakket poser

##### d. EGENSKABER

Blødningsstandsende og sårhelende vat.

#### 2. INDIKATIONER

BLÖDNINGSSTANDSENDE	SÁRHELENDE
<ul style="list-style-type: none"><li>Næseblod (Epistaksis)</li> <li>Lokal blødning (rifter, skrammer og punktursteder)</li> <li>Oral blødning</li> <li>Tandudtrækninger</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Lokale sår ≤ 8cm<sup>2</sup></li> <li>Kirurgiske sår</li> <li>Traumatiske sår (skrammer, rifter, afskrabninger, åbne vabler, overfladeforbrændinger)</li></ul>

Stop Hémo er effektiv til patienter med blødningsforstyrrelser, uanset om de er medfødte eller pådragne (på grund af K-vitamin-antagonist- eller heparinbehandling). Stop Hémo kan anvendes til børn, gravide kvinder og voksne.

#### 3. KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte til dato.

#### 4. BIVIRKNINGER

Stop Hémo indeholder spormængder af kapillær aktivt stof og kan forårsage reaktioner hos nogle sensibiliserede personer.

#### 5. FORHOLDSREGLER

Stop Hémo kan kun fugtes med saltopløsning NaCl 0.9 %. Udvekslingen mellem Na ioner i NaCl opløsningen og calciumioner i Stop Hémo danner en gele og muliggør smertefri fjernelse af Stop Hémo. Tjek om posen er hel, inden produktet anvendes.

#### 6. ADVARSLER

**Brug altid hele Stop Hémo-tamponen (uden at skære i den eller trække den fra hinanden).**

Stop Hémo bør ikke forblive på stedet mere end 24 timer. Engangsbrug.
Må ikke genanvendes på grund af risikoen for mikrobiel forurening og tab af effektivitet.

#### DK

#### 7. BRUGSVEJLEDNING

##### A - Næseblod (epistaksis)

**1.** Læn dig fremover og puds næsen forsigtigt for at fjerne eventuelle klumper

**2.** Riv posen op langs den stiplede linje. Sno Stop Hémo for at opnå en kompakt tampon.Stop Hémo kan fugtes kun med saltopløsning NaCl 0.9 % for lettere opsætning i næseboret.

**3.** Indsæt Stop Hémo i næseboret og knib begge næsebor sammen i 10 minutter.

**4.** Behold Stop Hémo på plads i minimum 30 minutter og maksimum 24 timer, brug posen for at bortkaste tamponen.

##### B - Oral blødning / tandudtrækning

(læber, gummer, tunge,...)

Læg Stop Hémo på såret, fjern når blødningen er standset.

##### C - Lokale sår (hæmostase og/eller heling)

Rens såret med vand og sæbe (eller med saltopløsning NaCl 0.9 %).

Læg Stop Hémo på såret og:

- fjern, når blødningen er standset

- eller lad den blive på stedet til heling og fjern Stop Hémo inden 24 timer. *I tilfælde af vedvarende blødning, søg lægehjælp.*

*Fibre, der evt. ikke er fjernet fra stedet, efter Stop Hémo er fjernet, elimineres på naturlig vis.*

*Stop Hémo kan anvendes sammen med lidokain-nafazolin.*

#### 8. INTERAKTIONER

Stop Hémo bør ikke bruges sammen med alkaliske opløsninger, såsom opløsninger af natrium hypochlorit, eller indeholdende klorhexidin, benzalkoniumklorid eller kobbersalte.

Hvis sådanne produkter er anvendt på såret, skyl grundigt med en NaCl 0.9 % opløsning, inden Stop Hémo påsættes.

#### 9. STERILISERING

Sterilt produkt, steriliseret af βstråling.

Må ikke gensteriliseres.

#### 10. OPBEVARING

Opbevares tørt og ved en temperatur på under 30°C og væk fra direkte lys. Se altid udløbsdatoen.

#### 11. JURDISK PRODUCENT OG CE-CERTIFIKATINDEHAVER

 Les Laboratoires Brothier  
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - FRANKRIG  
www.brothier.com - info@brothier.com

Produceret i Frankrig af Les Laboratoires Brothier.

**Distributor:** Oy Carbonex Ab, Finland - www.stophemo.dk

## Stop Hémo®

### HEMOSTATISK OG SÁRHELENDE

#### 1. PRODUCTBSKRIVELSE

##### a. NAVN

Stop Hémo

##### b. SAMMENSETNING

Kalsium alginat fibre (fra alger)

##### c. FORM OG PRESENTASJON

4 cm vatt

Pakket enkeltvis i poser

##### d. EGENSKAPER

Stop Hémo er en hemostatisk og sårhelende vatt.

#### 2. INDIKASJONER

BLODSTILLENDE	SÁRHELENDE
<ul style="list-style-type: none"><li>Neseblødninger (Epistaksis)</li> <li>Lokale blødninger (Kutt, rifter, punkteringssteder)</li> <li>Oral blødning</li> <li>Tanntrekking</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Lokale sår ≤ 8cm<sup>2</sup></li> <li>Kirurgiske sår</li> <li>Traumatiske sår (rifter, kutt, skrubbsår, åpne blemmer, overfladiske brannsår)</li></ul>

Stop Hémo er effektiv hos pasienter med blødningsforstyrrelser, enten medfødte eller ervervede (på grunn av Vitamin K antagonist- eller heparinbehandling). Stop Hémo kan brukes på barn, gravide og voksne.

#### 3. KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente til dags dato.

#### 4. BIVIRKNINGER

Stop Hémo inneholder spormengder av overflateaktivt middel og kan forårsake hypersensitivitetsreaksjoner hos enkelte sensible personer.

#### 5. FORHOLDSREGLER

Stop Hémo kan kun fuktes med saltopløsning NaCl 0.9 % der det skjer et utbytte mellom Na<sup>+</sup> ioner fra NaCl løsning og Ca<sup>2+</sup> ioner fra Stop Hemo.

Delte for å muliggjøre gelering og smertefri fjerning av Stop Hémo. Kontroller at posen er hel før produktet brukes.

#### 6. ADVARSLER

**Bruk alltid Stop Hémo hel (uten å dele den eller dra den fra hverandre).**

Stop Hémo bør ikke anvendes mer enn 24 timer. Engangsbruk.
Må ikke benyttes mer en én gang på grunn av risikoene for mikrobiell forurensning og redusert virkning.

#### NO

#### 7. BRUKSANVISNING

##### A - Neseblod (Epistaksis)

**1.** Len deg forover og blås forsiktig nesen for å fjerne eventuelle klumper

**2.** Riv opp posen langs den stiplede linjen. Vri Stop Hémo for å få en kompakt tampong. Stop Hémo kan kun fuktes med saltvannsopløsning NaCl 0.9% for lettere innføring i neseboret.

**3.** Sett Stop Hémo i nesehulen og klem sammen begge neseborene i 10 minutter.

**4.** Hold Stop Hémo på plass i minst 30 minutter og maksimum 24 timer. Bruk posen for å fjerne tampongen.

##### B - Oral blødning / Trekking av tenner

(lípper, gum, tunge,...)

Påfør Stop Hémo på såret. Fjernes når blødning stopper.

##### C - Lokale sår (Blødningsstandsende og/eller sårhelende)

Rens såret med vann og såpe (eller med saltopløsning NaCl 0.9%).

Påfør Stop Hémo på såret og:

- fjern den når blødningen stopper

- eller la den helbrede og fjern Stop Hémo innen 24 timer.

*Ved vedvarende blødninger, kontakt lege.*

*Eventuelle fibre som er igjen etter fjerning av Stop Hémo elimineres på naturlig måte.*

*Stop Hémo kan brukes sammen med lidokain-nafazoin.*

#### 8. INTERAKSJONER

Stop Hémo bør ikke brukes sammen med alkaliske oppløsninger, slik som natriumhypoklorittoppløsinger, eller oppløsninger som inneholder klorheksidin, benzalkoniumklorid eller kobbersalter.

Dersom slike produkter er påført såret, skyll grundig med NaCl 0.9% før påføring av Stop Hémo.

#### 9. STERILISERING

Sterilt produkt, sterilisert ved β stråling.

Må ikke steriliseres på nytt.

#### 10. LAGRING

Oppbevares på et tørt sted ved en temperatur under 30°C og vekk fra direkte sollys. Vær alltid oppmerksom på utløpsdatoen.

#### 11. LOVLIG PRODUSENT OG CE CERTIFIKAT SINNEHAVER

 Les Laboratoires Brothier  
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - FRANKRIG  
www.brothier.com - info@brothier.com

Produceret i Frankrike av Les Laboratoires Brothier.

**Distribusjon:** Oy Carbonex Ab, Finland - www.stophemo.no

## Stop Hémo®

### BLÆDINGASTÖDVANDI OG GRÆÐANDI

#### 1. LÝSING Á TÆKI

##### a. HEITI

Stop Hémo

##### b. SAMSETNING

Kalsíumalgínatþræðir (úr þörungum).

#### c. LÖGUN OG UMBÚÐIR

4 cm púðar (5 í öskju).

Hverjug og einum er pakkað í poka.

##### d. EIGINLEIKAR

Stop Hémo er blæðingastöðvandi og græðandi púði.

#### 2. ÁBENDINGAR

BLÆDINGASTÖDVUN	GRÆDSLÁ
<ul style="list-style-type: none"><li>Blóðnasir (Epistaxis)</li> <li>Útvortis blæðing (skurðir, skrámur, stungustaðir)</li> <li>Blæðing frá munni</li> <li>Tannúrdráttur</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Útvortis sár≤ 8cm<sup>2</sup></li> <li>Skurðsár</li> <li>Skurðir, skraprás, opnar blöðrur, yfirborðsbruni)</li></ul>

Árangursríkt er að nota Stop Hémo hjá sjúklingum sem eru með vandamál tengd blóðstorku, hvort sem það er meðfætt eða áunnið (vegna meðferðar til að hindra samloðun blóðflagna, með K vítamínhmlum eða heparínium). Börn, ófrískar konur og fullorðnir mega nota Stop Hémo.

##### 3. FRÁBENDINGAR

Engar þekktar í dag.

##### 4. AUKAVERKANIR

Stop Hémo inniheldur vott af yfirborðsvirku efni gæti valdið ofnæmisviðbrögðum hjá sumum viðkvæmum einstaklingum.

#### 5. VARÚÐARREGLUR

Stop Hémo má aðeins væta með saltvatnslausn NaCl 0.9%. Skipti verða á milli Na<sup>+</sup> jónanna í NaCl lausninni og Ca<sup>2+</sup> jónanna í Stop Hémo sem leiðir til þess að þræðirnir verða að hlaupi sem kemur í veg fyrir sársauka þegar Stop Hémo er fjarlægður. Athugið ávallt hvort pokinn sé heill fyrir notkun.

#### 6. VARNARORÐ

**Notið alltaf Stop Hémo í heilu lagi (án þess að klippa eða slíta í sundur).**

Stop Hémo ætti ekki að hafa á notkunarstað lengur en 24 klukkustundir. Einnota. Endurtekin notkun getur haft í för með sér hættu á mengun vegna örvera og gagnleysi.

#### IS

#### 7. NOTKUNARLEIÐBEINGAR

##### A - Blóðnasir (Epistaxis)

**1.** Hallið ykkur fram og snýtið ykkur gætilega til að hreinsa út alla storku

**2.** Rifið pokann eftir punktalínunni. Snúið uppá Stop Hémo til að þjappa púðanum vel saman. Hægt er að væta Stop Hémo aðeins með NaCl 0.9% lausn til þess að auðveldara sé að setja púðann í nösina.

**3.** Setjið Stop Hémo inn í nösina og klemmið saman báðar nasir í 10 mínútur.

**4.** Hafið Stop Hémo kyrran í minnst 30 mínútur og mest 24 klukkustundir, notið pokann til þess að henda púðanum í.

##### B - Blæðing frá munni / Tannúrdráttur

(varir, gómar, tunga ...)

Leggið Stop Hémo á sárið, fjarlægið þegar blæðingin hefur stöðvast.

##### C - Útvortisár (blæðingastöðvun og/eða græðsla)

Hreinsið sárið með vatni og sápu (eða með NaCl 0.9%).

Leggið Stop Hémo á sárið:

- fjarlægið þegar blæðing hefur stöðvast

- eða látið vera á sárinu fyrir græðslu, fjarlægið Stop Hémo innan 24 klukkustunda.

*Ef blæðing heldur áfram ráðfærnið ykkur við lækni.*

*Trefjar sem gætu orðið eftir, eftir að búið er að fjarlægja Stop Hémo fjarlægjast á náttúrulegan hátt.*

*Hægt er að nota Stop Hémo með líðókín-naphazoline.*

##### 8. MILLIVERKANIR

Stop Hémo ætti ekki að nota með basískum lausnum, svo sem natrium-hypóklórítlausnum, eða lausnum sem innhalda klorhexidin, benzalkóníum-kloríði eða koparsölt.

Ef slíkar lausnir eru notaðar á sárið, skolið vandlega með NaCl 0.9% lausn áður en Stop Hémo er lagt á.

#### 9. SÆFING

Sæfð vara, sæfð með beta geislum.

Endursæfið ekki.

#### 10. GEYMSLA

Geymið á þurrum stað við minna en 30°C og fjarri beinu sólarljósi. Athugið ávallt fyrningardagsetningu.

#### 11. LÖGLEGUR FRAMLEIÐANDI OG HANDHAFI CE VOTTORÐS

 Les Laboratoires Brothier  
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - FRAKKLANDI  
www.brothier.com - info@brothier.com

Framleitt í Frakklandi af Les Laboratoires Brothier

**Dreifingaraðili** : Inter ehf, Iceland - www.inter.is

## Stop Hémo® BLODSTILLANDE OCH LÄKANDE

SE

### 1. PRODUKTBEKRIJVNING

#### a. NAMN

Stop Hémo

#### b. SAMMANSÄTTNING

Fibrer från kalciumalginat (ur havstång).

#### c. UTSEENDE OCH PRESENTATION

Steril vadd, 4 cm.

5 st i varje konsumentförpackning.

#### d. EGENSKAPER

Stop Hémo är en blodstillande och såriläkande vadd.

### 2. INDIKATIONER

BLODSTILLANDE	SÅRLÄKANDE
<ul style="list-style-type: none"><li>Näsblod (Epistaxis)</li><li>Lokal blödning (skärsår, skrubbsår, sticksår)</li><li>Blödning i munnen</li><li>Tandutdragningar</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ytliga sår ≤ 8cm<sup>2</sup></li><li>Kirurgiska sår</li><li>Traumatiska sår (skrubbsår, skärsår, rispor öppna blåsor, ytliga brännskador)</li></ul>

Stop Hémo är effektivt för patienter med blödningsrubbingar, antingen medfödda eller förvärvade (på grund av Vitamin K antagonist- eller heparinbehandlingar.) Stop Hémo kan användas till barn, gravida kvinnor och vuxna.

### 3. KONTRAIKATIONER

Inga kända hittills.

### 4. BIEFFEKTER

Stop Hémo innehåller spårmängder av ytaktivt ämne som kan orsaka reaktioner hos känsliga personer.

### 5. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Om Stop Hémo är svårt att få bort ska den endast fuktas med en koksaltlösning (natriumklorid 0,9%), som möjliggör gelbildning och smårfrött avlägsnande. Kontrollera att påsen är intakt före användning av produkten.

### 6. VARNINGAR

Använd alltid vadden i sin helhet (klipp ej eller dra isär i bitar).

Stop Hémo bör inte användas mer än 24 timmar på samma ställe. Återanvänd inte på grund av risken för mikrobiell kontaminering och effektlöst.

### 7. ANVÄNDNINGSRÅD

#### A - Näsblod (Epistaxis)

- Luta dig framåt och snyt försiktigt näsan ren från eventuella blodklumpar.
- Riv upp påsen längs den streckade linjen. Vrid Stop Hémo för att få en kompakt vadd. Stop Hémo kan fuktas enbart med koksaltlösning (natriumklorid 0,9%) för lättare införing i näsborren.
- För in Stop Hémo i nashålan och nyp ihop båda näsborrarna under 10 minuter.
- Behåll Stop Hémo på plats under minst 30 minuter och högst 24 timmar, använd påsen till kasserad vadd.

#### B - Blödning i munnen/Tandborttagning

(läppar, tandkött, tunga,...)

Placera Stop Hémo på såret, ta bort när blödningen upphört.

#### C - Lokala sår (blodstillande eller såriläkande)

Rengör såret med vatten och tvål (eller med koksaltlösning, natriumklorid 0,9%).

Applicera Stop Hémo på såret och:

- avlägsna när blödningen upphört

- eller lämna Stop Hémo på plats för läkning och avlägsna inom 24 timmar.

Vid ihållande blödning, kontakta läkare.

Eventuella kvarvarande fibrer från Stop Hémo efter avlägsnandet försvinner på naturlig väg.

Stop Hémo kan användas tillsammans med lidokain-nafazolin.

### 8. INTERAKTIONER

Stop Hémo bör inte användas tillsammans med alkaliska lösningar, såsom lösningar av natriumhypoklorit eller som innehåller klorhexidin, bensalkoniumklorid eller kopparsalter. Om sådana produkter används på såret, skölj noggrant med en koksaltlösning före bruk av Stop Hémo.

### 9. STERILISERING

Steril produkt, steriliserad med β-strålning.

Återsterilisera inte.

### 10. FÖRVARING

Förvara på torr plats med en temperatur under 30°C och borta från direkt solljus. Hänvisa alltid till utgångsdatum.

### 11. JURIDISK TILLVERKARE OCH CE-CERTIFIKATINNEHAVARE

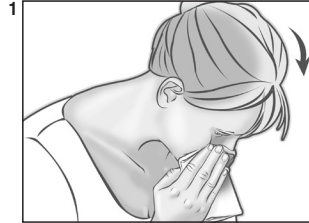
Les Laboratoires Brothier  
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - Frankrike  
www.brothier.com - info@brothier.com

Tillverkad i Frankrike av Les Laboratories Brothier.

Ombud: Eternal AB, Sweden - www.nasblod.se

CE  
0459

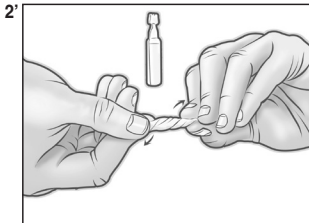
### A.



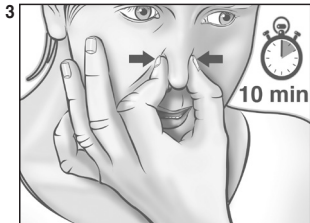
1



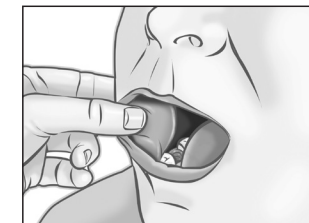
2



3



### B.



### C.



## Stop Hémo®

## HEMOSTAATTINEN JA PARANEMISTA EDISTÄVÄ VANU

FI

### 1. TUOTTEEN KUVAUS

#### a. NIMI

Stop Hémo

#### b. KOOSTUMUS

Kalsiumalgiinaattikuitua (eristetty merilevästä).

#### c. MUOTO JA PAKKAUS

4 cm vanu (5/laatikko)

Yksittäispakattuja

#### d. OMINAISUUDET

Stop Hémo on verenvuotoa tyrehdyttävä ja haavoja hoitava vanu.

### 2. KÄYTTÖAIHEET

TYREHDYTYS	PARANTAMINEN
<ul style="list-style-type: none"><li>Nenäverenvuoto (epistaxis)</li><li>Paikallinen verenvuoto (haavat, naarmut, pistoskohdat)</li><li>Suun verenvuoto</li><li>Hampaan poisto</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Paikalliset haavat ≤ 8 cm<sup>2</sup></li><li>Kirurgiset haavat</li><li>Traumaattiset haavat (naarmut, viillot, raapaisut, avoimet rakkulat, pinnalliset palovammat)</li></ul>

Stop Hémo on tehokas potilailla, joilla on verenvuotohäiriöitä, joko synnynnäisiä tai hankittuja (K-vitamiinin antagonistit tai hepariinihoitoista johtuen). Stop Hémoa voidaan käyttää lapsilla, raskaana olevilla naisilla ja aikuisilla.

### 3. VASTA-AIHEET

Ei tunnetta toistaiseksi.

### 4. SIVUVAIKUTUKSET

Stop Hémo sisältää pieniä määriä surfaktantia, ja saattaa aiheuttaa yliherkkyysoireita herkistyneillä henkilöillä.

### 5. VAROITIMET

Stop Hémo voidaan kostuttaa vain suolaliuksella NaCl 0,9%: NaCl-liuoksen Na<sup>+</sup>-ionit vaihtuvat Stop Hémon Ca<sup>2+</sup>-ionien kanssa, tämä mahdollistaa geelilytymisen ja Stop Hémon kivuttoman poistamisen. Tarkista, että pussi on ehjä ennen tuotteen käyttöä.

### 6. VAROITUKSET

Käytä aina Stop Hémo vanu kokonaisena (älä leikkaa osiin).

Stop Hémoa ei saa jättää paikalleen yli 24 tunniksi. Älä käytä uudelleen. Älä käytä uudelleen mikrobiologisen saastumisriskin ja suorituskyvyn menettämisen vuoksi.

### 7. KÄYTTÖOHJEET

#### A - Nenäverenvuoto (epistaxis)

- Nojaa eteenpäin ja niistä nenä varovasti hyytymien poistamiseksi.
- Revi pussi auki katkoviivaa pitkin. Kierrä Stop Hémoa saadaksesi tiiviin tupon. Stop Hémo voidaan kostuttaa vain suolaliuksella NaCl 0,9%, jotta se voidaan helpommin asettaa sieraimen.
- Aseta Stop Hémo sieraimen ja nipistä molempia sieraimia 10 minuutin ajan.
- Pidä Stop Hémo paikallaan vähintään 30 minuutin ajan ja enintään 24 tuntia, käytä pussia tupon hävittämiseen.

#### B - Suun verenvuoto / Hampaan poisto

(huulet, ikenet, kieli,...)

Aseta Stop Hémo haavan päälle; poista, kun vuoto loppuu.

#### C - Paikalliset haavat (tyrehdytys ja/tai parantaminen)

Puhdista haava vedellä ja saippualla (tai suolaliuksella NaCl 0,9%).

Aseta Stop Hémo haavan päälle ja:

- poista, kun vuoto loppuu

- tai jätä paikalleen parantumista varten, ja poista Stop Hémo 24 tunnin kuluessa.

Jos verenvuoto jatkuu, hakeudu lääkärin hoitoon.

Stop Hémon poiston jälkeen mahdollisesti jäljelle jäävät kuidut poistuvat luonnollisesti.

Stop Hémoa voidaan käyttää lidokaiini-nafatsoliinin kanssa.

### 8. YHTEISVAIKUTUKSET

Stop Hémoa ei saa käyttää emäksisten liuosten kanssa, kuten natriumhypokloriittiliuosten tai klooriheksidiiniä, bentsalkoniumkloridia tai kuparisuoloja sisältävien liuosten kanssa.

Jos tällaisia tuotteita käytetään haavassa, huuhtelee huolellisesti NaCl 0,9% liuksella ennen Stop Hémon asettamista.

### 9. STERILOINTI

Steriiili tuote, steriloitu β-säteilyllä.

Älä steriloitu uudelleen.

### 10. VARASTOINTI

Säilytä kuivassa paikassa, alle 30°C:n lämpötilassa ja poissa suorasta auringonvalosta. Katso aina viimeinen käyttöpäivä.

### 11. OIKEUDELLINEN VALMISTAJA JA CE-SERTIFIKAATIN HALTIJA

Les Laboratoires Brothier  
41, Rue de Neuilly - 92735 Nanterre Cedex - RANSKA  
www.brothier.com - info@brothier.com

Valmistanut Ranskassa Les Laboratoires Brothier

Jakelija: Oy Carbonex Ab, Finland - www.stophemo.fi

CE  
0459